

РЕЦЕНЗІЯ
на наукову роботу Каламбур НІМУМ, представлену на Конкурс
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	7
2	Новизна та оригінальність ідей	20	15
3	Використані методи дослідження	15	7
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	2
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	2
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1-8.5	У роботі автор опирається на класичні, давно випрацювані підходи. Оскільки робота представлена на конкурс зі спеціальності «Переклад», ми вважаємо, що було би доцільно використати в процесі дослідження перекладознавчий метод, який не зазначений на стр.5. Відсутність перекладознавчого підходу нівелює теоретичну цінність дослідження для перекладознавства. Серед методів, які зазначив автор зустрічаємо «аналіз наукової літератури», що, на нашу думку, є сумнівним, адже виникає питання що саме має на увазі автор, коли говорить про використання «аналізу наукової літератури», а також про інший метод: «порівняльний аналіз і порівняння».		
8.5	Перш за все варто зазначити великий обсяг охопленого теоретичного матеріалу, що безумовно сприяло результатам дослідження, а саме 44 пункти в Списку літератури. Тим не менше, посилання на чотири публікації, що зазначені в бібліографії взагалі не зустрічаємо в науковій роботі – пункти 1, 7, 22 та 32. Також на стр. 13 даного дослідження автор посилаючись на пункти 36 та 41 зі Списку літератури зазначає певні сторінки, проте дана інформація не вказана в бібліографії. Сумнівним, на нашу думку, є доцільність використання словника російської мови (34), радянської енциклопедії (32) та енциклопедичного словника 1981 р. Ми вважаємо, що автор дослідження мав би послуговуватися сучаснішими публікаціями (скажімо, «Лінгвістична енциклопедія» О.О.Селіванової, або 2 томи «Енциклопедії перекладознавства» видавництва «Бенджамінз»), або ж звернутися до словника української мови.		

8.7	Відсутність нумерації на сторінках ускладнює процес рецензування, тож посилання на стр. у даній рецензії є умовним. Подекуди зустрічаємо друкарські огріхи (стр. 4, 12, 14, 25, 28), відсутні сторінки у посиланнях (стр. 12, 17, 19).		
9	Наукові публікації	10	0
Сума балів			63

Загальний висновок: *рекомендується для захисту на науково-практичній конференції*